

エアトラック アバント ドックステーション

取扱説明書

日本語

JAPANESE

1. 製品コード

A-590 エアトラック アバント ドックステーション

2. ドックステーションの基本情報

エアトラック アバントのドックステーションは光学ユニットの充電、および光学ユニットの使用可能回数表示を行います。付属のソケットにより、エアトラック Wi-FiカメラA-390を接続して充電することができます。

ドックステーションはすぐにお使いいただける状態で納品され、専用のバッテリーチャージャーが同梱されています。同梱のバッテリーチャージャー以外をドックステーションに使用しないで下さい。

光学ユニットを清潔に保つために、光学ユニットを保管ケースに入れてドックステーションを使用して下さい。

光学ユニットのフル充電には120分を要します。フル充電された光学ユニットは、次の充電までおよそ120分の使用が可能です。その他光学ユニットの充電池特徴に関しては、光学ユニットに同梱の取扱説明書をご参照下さい。

エアトラックWi-Fiカメラ

A-390の充電および動作回数の詳細に関しては、A-390の取扱説明書をご覧ください。

挿管後は毎回ドックステーションに戻すことを推奨しています。

ドックステーションはメンテナンス不要です。

3. インジケーターとコネクタ

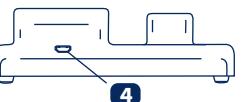


1. ディスプレイ: 光学ユニットの使用可能回数及び充電状態を表示する液晶ディスプレイ

2. エアトラック アバント
光学ユニット用コネクタ:
マイクロUSBオスコネクタ

3. エアトラック カメラ
A-390用コネクタ:
A-390カメラの真鍮ピン
コネクタ

4. 電源供給コネクタ: 専用
バッテリーチャージャーに
つなぐマイクロUSBメスコ
ネクタ



4. 光学ユニットの充電と 使用可能回数の確認方法

光学ユニットは充電中に機能しません。患者様から最低1.8メートル離れた場所で充電を行って下さい。

で充電を行ってください。
1. ドックステーションを電源につなぎます。自動的に電源が付き、液晶ディスプレイに下記の画像が表示されます。



2. 光学ユニットの近位端を下にして差し込みます。
ドックステーションに装着できるポジションは一方向のみです。ドックステーションのオレンジ色の矢印を光学ユニット及び保管ケースのオレンジ色の矢印に合せて下さい。



この時無理やり押し込まないでください。光学ユニットを正しく入れると、ドックステーション側のプラグに接続されます。

3. 光学ユニットが設置されると、充電状態と使用可能回数が液晶ディスプレイに表示されます。



光学ユニットに異常がある場合、液晶ディスプレイに異常内容をエラーコードで表示します。



放電状態からのフル充電は約120分です。
フル充電されたエアトラックアバントは、標準的条件下において、120分の使用が可能です。

5. エアトラック カメラ バッテリーの充電

エアトラック カメラは充電中に機能しません。患者様から最低1.8メートル離れた場所で充電を行って下さい。

1. ドックステーションを電源につなぎます。自動的に電源が付き、液晶ディスプレイに画像が表示されます。

2. エアトラック カメラをドックステーションに差し込みます。

3. バッテリーの充電を開始すると、エアトラック カメラの電源は自動的に切れ、バッテリーアイコンとバッテリーレベルがエアトラック カメラのスクリーンに表示されます。

6. クリーニング

ドックステーションは非医療機器ですが低刺激のクリーニングをすることを推奨します。また本説明書を参考し、從事する医療施設で定められたクリーニング手順に従ってください。

1. 光学ユニットとカメラをドックステーションから抜いてください。

2. 電源ケーブルを抜いてください。

3. クリーニング: 洗浄溶剤を十分にしみ込ませた清潔な綿ガーゼでドックステーションの表面を清拭します。綿ガーゼが入り込めない隙間などは、クリーニング溶剤をふくませた柔らかいブラシを御使用ください。目視確認できる汚れや異物があれば全て取り除いてください。表面に残る余分な溶剤は拭き取ってください。使用可能な洗浄溶剤には以下のものがありますが、実際に使用する際は事前に溶剤の取扱説明書・添付文書等に従ってください。

(ア) 酵素系洗浄剤
(e.g.: ENZOL™
Enzymatic Detergent)

(イ) 中性石鹼水
(ウ) 重炭酸ソーダ溶剤
(8-10%)

4. 使用可能な消毒剤には以下のものがありますが、実際に使用する際は事前に消毒剤の取扱説明書・添付文書等に従ってください。

(ア) 過酢酸溶剤
(0.08%)

(イ) イソプロピルアルコール(70%)

(ウ) イソプロピルアルコール70%及びクロルヘキシジンを2%含む溶剤(Clinell Wipeなど)

(エ) PDI Sani-Cloth® 殺菌ワイプス (AF3,
Bleach, Plus or Super Sani-Cloth®)

5. 乾いた滅菌サージカルタオルでドックステーションを拭いてください。

6. 液晶ディスプレイのクリーニング: 糸くずの出ない布を軽く水で湿らせ、ディスプレイ面を拭いて下さい。水や液体を液晶画面に直接吹きかけないでください。

注意:

- EOG及びオートクレーブ等の滅菌はしないでください。

- 流水で洗浄しないでください。

- 液体に浸けないでください。

- 液体や水分をドックステーション内部に入れないでください。

7. 使用時、保管時、および輸送時の注意

ドックステーションは保管時及び輸送時を含め、-5°C～55°Cの環境にて御使用ください。また相対湿度が95%未満、大気圧は500

～1060hPa の環境にて御使用ください。

一般的電子機器と同様、丁寧に取り扱ってください。

8. 技術データ

8.1 ドックステーション

- 電源入力: 5VDC 2A
10W

- 直流出力: 5VDC,
0.8A, 4 W

- ディスプレイ技術仕様:
1.77" 液晶表示 (128 x
160)

- 尺寸: 130 X 110 x 40
mm

- 重量: 135 グラム

8.2 専用バッテリーチャージャー

- 電源入力: 100-240
V~, 50-60 Hz,
0.1-0.2 A

- 直流出力: 5VDC, 2A,

- 電磁両立性: EN55024,
EN55022/B, EN
60601-1-2

- UL レコグナイズド・コンポーネント: 米国及びカナダにて有効

- マイクロUSB タイプB
オスコネクタ
- ケーブル長さ: 1.8m

9. 法規制



本品はRoHS 欧州指令を順守しています。

IEC 60601-1 及び IEC
60601-1-2 通知と警告

本品は、クラス II 、附属

品、装着部無し、IP21、通常装置、可燃性物質との併用不可機器、連続作動機器に指定されています。

- 本品は、医療電気機器国際規格IEC 60601-1 及び IEC 60601-1-2 に適合しています。

- IEC 60601 基準では、ドックステーション、エアトラック アバント及びエアトラック カメラは、医療電気機器システムの構成品の一部と見なされ、電磁気互換性に関する必要条件に適合しています。放出物および外部雑音耐性試験結果の詳細を御希望の方は、製造元にご連絡ください。

- 本品を使用することのできるのは医療従事者のみです。

- 電源ケーブル等付属品は製造元により供給される専用のもののみを御使用ください。

- 本品の電撃に対する保護の形式による分類は、クラス I です。

- 本品は装着部を有しません。

- 本品は国際規格IEC 60529 (エンクロージャによる保護等級)においてIP21に分類されています。

- 減菌不要。

- 連続作動機器。

- 本品は、電波干渉、または他の周辺機器に障害を引き起こす可能性があるため、方向調整、設置場所変更、またはシールド設置などの対策を講じる必要があることがあります。

10. 廃棄方法

本品構成部品の廃棄、再利用については、監督行政の法令等に従い処理してください。

11. メーカー保証

保証とサービス

本品に関して製造元は、購入から2年以内の部品不良、製造不良について保証します。ただし指示されたとおりに製品が使用された場合に限りません。また、この保証は正規代理店を通して購入された製品についてのみ有効です。

それ以外は明示・暗示に関わらず、商品性または特定目的のための商品特性などを含め、保証の責任は負いかねます。

不良内容が製造工程に起因することが確認された場合、無償修理または新品と交換いたします。

本品の技術的問題は、貴国の正規代理店に御連絡いただくか、弊社ホームページ(www.airtraq.com)から直接弊社まで御連絡ください。その際、製品ロット番号もお知らせください。ロット番号は、本品背面および製品パッケージにシール表示されています。

ハードウェア不良の際、保証条件内であれば、当該

品を引き取りに伺います。不良当該品が弊社に到着後、稼働日10日以内に交換品をお届け致します。

不良当該品の取り扱い方法

1. 返品の際は、購入時の包装箱および緩衝材でしっかりと梱包してください。電源ケーブル等の付属品も全て返送ください。輸送途上の破損の責任は負いかねます。

2. また、貴社名、御担当者様名、御住所・御電話番号、ドックステーションのロット番号、具体的不良内容、購入を証明できるものを必ず御提供ください。

3. 保証条件範囲外の製品不良については、取扱費用、輸送費用を全てお客様に御負担いただきます。

以下の場合は保証対象外となります。

1. 表示のロット番号が汚れて見えない、または修正されている、あるいは表示シールが剥がれている製品

2. 以下に起因する破損、品質低下または機能不全:

A. 事故

B. 誤った使用方法、不注意、火気、水濡れ、雷、またはその他天災

C. 正規代理店の指定業者以外の者が修理、修繕を行ったり試みようとした場合

D. 正規代理店の指定業者以外の者が改造した場合

E. 輸送時の破損

F. 過電圧、電力変動、電力供給不能、水濡れ等、本品の外部に起因する要因

G. 通常使用による経年劣化

H. その他、製品自体の不良に無関係の原因

12. 安全に関する重要な事項

1. 本取扱説明書をしっかりと読み、全ての事項を守ってください。

2. 本取扱説明書の注意事項に従ってください。

3. 火災、感電事故を避けるため、本品を雨、水に濡らさないでください。

4. 本品を暖房器具、コンロ、その他発熱源となるものの付近に設置しないでください。

5. 電源ケーブルを破損させないよう御注意ください。

6. 可燃性麻酔剤の付近、あるいは高酸素の環境で本品を使用しないでください。

7. ESD (静電気放電)に御注意ください。本品の機能を損ねる恐れがあります。

8. 雷時、または長期間使用しない時は電源ケーブルを抜いてください。

9. 水や液体を本品にかけないでください。

10. 修理や改造を行わないでください。本品を分解すると、高電圧その他の危険を被る恐れがあります。必ず正規代理店に御連絡ください。

PRODOL MEDITEC LIMITED

1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong 519085
China

& EUROPE
PRODOL MEDITEC S.A.
Muelle Tomás Olavarri 5, 3°
48930 Las Arenas. SPAIN

エアトラック アバントの使用についての詳細は、以下のホームページをご覧ください。

www.airtraq.com

あるいは以下にお問い合わせください。

info@airtraq.com

エアトラックは登録商標です。

MD Rx Only



EAC CE UK CA



www.airtraq.com/ifu

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

SYMBOL	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocný zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungsdatum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakováně	再使用しないでください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Número di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovateľný	リサイクル可能な包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrne	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da umidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に保つください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperaturgrenze	Limite de température	Limitti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeitslimitierung	Limite d'humidité	Limitti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Úmity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления



SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU	
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Natur latex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテック不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CEマーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité euroasiéenne	Marchio EAC, Conformità euroasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatische conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EACマーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Ozna čení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCAマーク、英國適合性評価	УкСА Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上に	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しない	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condisional para ressonânciamagnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MRに条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц